

Jornalzinho de Kameyama

かめやま ニュース 平成29年9月号



Vacinação de rubéola e sarampo (麻疹・風しんの予防接種受けましょう)

Chōju Kenkō Zukuri Shitsu (AIAI) (0595-84-3316)

Sarampo e rubéola são enfermidades altamente transmissíveis e contagiosas.

Para os pais ou responsáveis, não esqueça de levar a criança que se enquadra nas seguintes faixas etárias para vacinar

1ª fase	De 1 ano à 2 anos incompletos
2ª fase	Crianças nascidas entre 2 de abril de 2011 à 1º de abril de 2012

Faça a reserva em uma das instituições médicas da província de Mie.

※ Se vacinar fora da província de Mie, deverá entrar em contato com antecedência com o setor *Chōju Kenkō Zukuri Shitsu*.

Taxa de vacinação: gratuita

Levar: a caderneta da mãe e criança, ficha médica, cartão do seguro saúde e o *zairyū card*.

Outros: Caso não possua ficha médica, procure o AIAI no setor *Chōju Kenkō Zukuri Shitsu* ou na Subprefeitura de *Seki* o setor *Kenkō Zukuri Seki Center* juntamente com a caderneta da mãe e criança.

※ Para maiores detalhes consulte o “Akachan sukusuku” .



10º Festival de Sekisuikei “Sekisuikei Matsuri” (第10回石水溪まつり)

Chiiki Shakai Shinkōkai (Kameyama Bunka Kaikan) (0595-82-7111)

Data e hora: 7 de outubro (sáb), das 9h30 às 15h. (Será realizado mesmo com chuva fraca)

Local: Ao redor da área de acampamento *Sekisuikei*.

Atrações:

- ◆ Mutirão de limpeza em *Sekisuikei*
- ◆ Mini caminhada em *Sekisuikei*: “Vamos até a construção da rodovia expressa, *Shin-meishin!!!*”
- ◆ Barracas (Udon, ajigohan, mitarashi dango, algodão-doce, amazake e outros.)
- ◆ Arte em balão, jogo da argola, exposição de fotos da rodovia expressa.
- ◆ Apresentação do grupo de dança KSG e o círculo musical de Kameyama K-LMC.
- ◆ Caça ao tesouro, participação limitada: as primeiras 200 crianças (com idade escolar até o primário).
- ◆ Captura de truta, participação limitada: as primeiras 200 crianças (com idade escolar até o primário).
- ◆ Exposição e concurso de pintura infantil (na instalação interna de treinamento).



Programação

- 8:30 Mutirão de limpeza do *Sekisuikei*
- 9:30 Arte em balão e jogo de argola
- 10:00 Mini caminhada (9:30 recepção e reunir-se às 9:50)
- 11:30 Caça ao tesouro (recepção até as 11:15)
- 12:30 Cerimônia de premiação do concurso de pintura infantil
- 13:00 Apresentação do círculo musical K-LMC
- 13:30 Apresentação do grupo de dança KSG
- 14:00 Captura de truta (recepção até as 13:45)

População do município de Kameyama (亀山市の人口) ...49,703 População estrangeira...1,801 (Proporção...3.6%)

*Segundo dados de julho de 2017



Brasileiros: 770 Chineses: 303 Vietnamitas:172 Filipinos: 121 Bolivianos: 80 Peruanos: 69 Indonésios: 68 Coreanos: 63 Outros: 155

Vamos nos proteger de terremotos, tempestades e inundações! (3ª parte/8)

じしん たいふう すいがい み まも だい かい ぜん かい
(地震、台風、水害から身を守りましょう！ 第3回/全8回)

Kiki Kanri Shitsu (TEL: 0595-84-5035)

Quando estiver em um local aberto e ocorrer um terremoto, o que devemos fazer ?

Grandes terremotos causam a queda de casas e prédios.

Aprenda a se proteger quando for surpreendido na rua por um tremor.

Em deslocamento

Quando estiver em uma plataforma de estação

- Siga as orientações dos funcionários da estação.

Quando estiver dirigindo um automóvel

- Evite freiar gradativamente e pare o carro à esquerda da pista.
- Desligue o motor, deixe a chave no contato e as portas destrancadas.



Quando estiver andando na rua

- Vá para um espaço amplo, onde não há risco de queda de muros, postes ou máquinas de venda

Quando estiver em um trem ou ônibus

- Segure-se nas barras ou alças de sustentação para que não seja lançado para fora.
- Siga as orientações dos funcionários.

Você sabe o que é "tsunami"?



Quando um terremoto ocorre no fundo do mar, podem formar-se ondas gigantes e velozes, chamadas de "tsunami". A província de Mie já foi atingida por "tsunami", deixando muitas mortes.

Locais próximos ao mar, rios, barrancos e encostas



Quando estiver na beira do mar ou de um rio

- Ao sentir um terremoto, fuja imediatamente para um lugar alto.
- Se houver alerta de "tsunami", abandone o local.



Quando estiver próximo a um barranco ou encosta

- Locais perigosos devem ser abandonados imediatamente.

Devemos abandonar o local assim que sentirmos perigos.

A prefeitura realiza alertas "Hinan Kankoku" e ordens de evacuação "Hinan Shiji" em casos de desastres. Para evacuar de uma região com segurança, é necessário agir logo que o perigo for detectado.

baixo

Informação para o preparo de evacuação "Hinan Junbi Jôhō"

Deficientes, idosos, crianças de colo e outras pessoas que levam tempo para se locomover, devem começar a ser evacuadas.

Vamos para um local seguro!



Grau de perigo

Alerta de evacuação "Hinan Kankoku"

Pessoas que podem se locomover normalmente devem começar a ser evacuadas.



É melhor refugiar-se pois o perigo de desastres é grande!

alto

Ordem de evacuação "Hinan Shiji"

Aviso emitido em situações mais urgentes do que a alerta de evacuação.

Temos de evacuar depressa pois é perigoso!



Ao se refugiar, não se esqueça de:

- Vá andando até o refúgio. Não vá de carro.
- Leve com você apenas o estritamente necessário.
- Em caso de TSUNAMI, vá para locais altos imediatamente.

Kameyama Keisatsu-sho (TEL: 0595-82-0110)

Esta é a 4ª publicação desta série. Desta vez iremos estudar sobre as infrações, acidentes de trânsito e o uso seguro da bicicleta

No Japão, provocar um acidente de trânsito principalmente com vítimas fatais, conforme o grau de responsabilidade a punição será severa, assim como as infrações de trânsito, por favor respeite as leis de trânsito.

(1) Proibido dirigir alcoolizado

- É proibido dirigir alcoolizado, mesmo que tenha consumido pouca quantidade de álcool. (inclusive bicicleta)
- É proibido oferecer bebida alcoólica para a pessoa que irá dirigir. É proibido induzir uma pessoa alcoolizada a dirigir ou andar no veículo como passageiro, cujo motorista está alcoolizado.

(2) Uso do cinto de segurança e da cadeirinha de criança

- Quando for andar de carro, deverá usar o cinto de segurança.
- Quando for andar de carro com a criança (menor de 6 anos), esta deverá sentar na cadeirinha ajustada de acordo com a altura da criança.



(3) Proibido o uso do celular e outros dispositivos, enquanto estiver dirigindo

- Enquanto estiver dirigindo carro, moto ou bicicleta é proibido o uso do celular ou navegador.

(4) O pedestre tem a preferencial

- O pedestre tem a preferencial, por isso é proibido dirigir de forma a oferecer risco ao pedestre.

(5) Procedimento em caso de acidente de trânsito

- Pare o carro em local que não exponha risco a outros condutores.
- Se houver feridos, acionar os bombeiros (disque 119) e solicitar uma ambulância. Enquanto espera tente prestar os primeiros socorros à vítima.
- Telefonar para a polícia (disque 110) e informar o horário, local, número de vítimas, gravidade dos ferimentos e receber as instruções.
- Se você não estiver ferido, permaneça no local do acidente até a polícia chegar (deverá ligar para a polícia mesmo que não haja vítimas).
- Em caso de negligência como não informar a polícia, não chamar a ambulância em caso de acidente envolvendo ferido, estará sujeito a severa punição.

(6) Punições sobre a carteira de habilitação

- O motorista que infringir as leis de trânsito ou provocar um acidente pode ter sua carteira de habilitação temporariamente suspensa ou definitivamente cancelada.



(7) Uso seguro da bicicleta

- Trafegar de bicicleta sempre na via de veículos (na calçada é exceção)
 - É permitido trafegar de bicicleta na calçada se houver sinalização específica.
 - É permitido apenas o tráfego de idoso e crianças na calçada.
 - Trafegar sempre no mesmo sentido dos carros.
 - O ciclista deverá trafegar sempre na margem esquerda da via.
- Na calçada a preferencial é do pedestre.
- Na calçada o ciclista deverá estar a uma velocidade lenta o suficiente para a qualquer momento parar a bicicleta com segurança. Caso o ciclista bloquear a passagem do pedestre, deverá parar e dar passagem ao pedestre.
- Respeite as regras de segurança.
- É proibido aos ciclistas trafegar lado a lado, após consumir de bebidas alcoólicas, segurando o guarda-chuva, carregar pessoa na garupa.
- Durante a noite, acender a lanterna.
- Nos cruzamentos, respeitar o semáforo, parar na placa de PARE e fazer as verificações de segurança.
- Não tocar a campainha da bicicleta sem necessidade.
- É proibido conduzir a bicicleta utilizando celular ou fones de ouvido.
- As crianças devem usar capacete
- Os responsáveis devem certificar que as crianças estão usando o capacete.



20° Festival do chá sob o céu azul "Kameyama Aozora Ocha Matsuri" (第20回亀山青空お茶まつり)

Kameyama Aozora Ocha Matsuri Jinkō linkai Jimukyoku
(Kameyamacha Nōgyō Kyōdō Kumiai Nai Tel: 090-8549-0307)

Data e hora: 17 de setembro (dom) a partir das 10h até às 14h.

(Será realizado mesmo com chuva fraca)

Local: Naka no Yama Pairotto (Futomori-chō).

Conteúdo: Demonstração da colheita e maceração manual das folhas de chá, ensinaremos a fazer o chá no microondas, soltaremos balão de papel, haverá concurso de fotografia, venda de produtos agrícolas e outros.



Cuidado com a aranha venenosa "redback" (Seakagokegumo)!!! (毒グモ「セアカゴケグモ」にご注意ください!)



Kankyō Hozen Shitsu (Tel: 0595-96-8095)

A aranha redback pertence a família da aranha viúva-negra e migrou para o Japão. Apenas a fêmea é venenosa, o corpo mede cerca de 1 centímetro, seu corpo é negro com uma proeminente listra vermelha. O macho não é venenoso, mede apenas 5 milímetros e não possui a listra vermelha.

Caso encontrar a aranha Redback, não tente tocar, utilize inseticida ou tente matá-la.

Se for picado pela aranha Redback, lave o local com água e sabão e procure um médico imediatamente.

Vencimento do imposto de setembro (9月の納税)

Data de vencimento: 2 de outubro (seg)

3ª parcela do Seguro Nacional de Saúde

3ª parcela do Seguro de Cuidados Médicos para Idosos

Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

Plantão Médico de Emergência de setembro (9月夜間・時間外・休日の応急診療)

ATENÇÃO: É um sistema de atendimento em caso de emergência, evitar em caso de retorno ou tratamento.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no Kyūkyū Iryō Jōhō Center (☎0595-82-1199) ou na Prefeitura de Kameyama (☎0595-82-1111).

©Não esqueça de levar o cartão do seguro saúde, caderneta da ajuda de gastos médicos da criança, despesa da consulta, caderneta do remédio (ou levar o remédio que está tomando)

©Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.

©Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao Mie Kodomo Iryō.
TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.

Em caso de emergência, disque 119



ATENDIMENTO NOTURNO
Consulta: das 19h às 22h (Recepção: das 19h até às 21h30)

Dia	Instituição médica	Endereço	Tel(0595)
1, 2, 4, 6, 7, 8, 9,	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
11, 12, 13, 14, 15, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28, 29, 30	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536
5, 19	Anoda Clinic	Anoda-chō	83-1181

DOMINGOS e FERIADO
Consulta: das 13h às 19h30 (Recepção: até às 19h)

Dia	Instituição médica	Endereço	Tel (0595)
3 (dom)	Kawaguchi Seikei Gekka	Nomura 4 chōme	82-8721
10 (dom)	Tenjin Ganka Iin	Tenjin 2 chōme	83-1195
17 (dom)	Nakamura Shōnika	Chōmyōji-chō	84-0010
18 (fer)	Hattori Clinic	Kameda-chō	83-2121
23 (fer)	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151
24 (dom)	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990

Responsável: Setor de Promoção à Sociedade de Convivência Harmônica (Kyōsei Shakai Suishin Shitsu) ☎0595-84-5066

Com intérpretes de português e inglês à disposição.

問い合わせ先: 亀山市民文化振興局 共生社会推進室 (電話: 0595-84-5066)